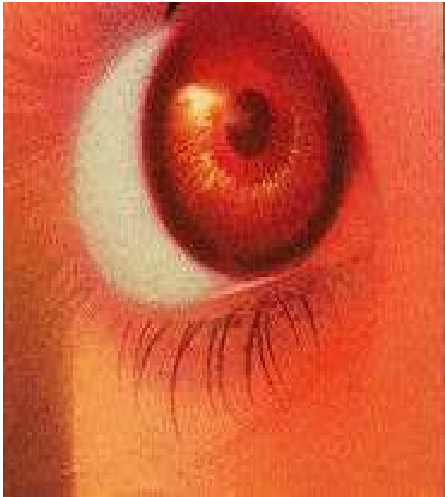




EL UNIVERSO DE STEPHEN KING - NÚMERO DE 39 - MARZO 2001

CONTENIDO

INSOMNIA - NÚMERO 39



- 2 - **NOTA DEL EDITOR** - Ecos de un fracaso
- 4 - **ACTUALIDAD** - Noticias desde la zona muerta
- 14 - **ACTUALIDAD** - Creando lo oscuro
- 15 - **IMPRESIONES** - Horror al máximo
- 18 - **IMPRESIONES** - Desesperación y deseo
- 19 - **ENTREVISTA** - 10 preguntas a Michael Collings
- 24 - **TORRE OSCURA** - Thomas S. Eliot
- 27 - **MÚSICA** - Now is Now
- 29 - **FICCIÓN** - *Reciclaje*, por Mariano Liébana de la Hoz
- 32 - **E-MAIL** - Hablan los Tommyknockers
- 38 - **CONTRATAPA** - Portadas de *Dreamcatcher*
- 39 - **CRÉDITOS**

«A veces, sobre todo en los últimos tiempos, desearía volver a la juventud, cuando todas las cartas malas que la vida iba a repartirnos todavía estaban por barajar»
(*Posesión*)

Ecos de un fracaso

Todavía seguimos reflexionando sobre el «fracaso» de *The Plant*, el experimento que durante los meses de junio a diciembre de 2000 desarrolló Stephen King en Internet.

Y si bien ya le dedicamos al tema un número especial (el del mes pasado), aunque quedan algunas cosas en el tintero. Por eso en este número presentamos un análisis del libro y la historia en sí, escrito por el especialista Kevin Quigley.



Pero además, es necesario notar que este supuesto «fracaso» no amilanó para nada a Stephen King; muy por el contrario, este mes aparece en Estados Unidos e Inglaterra su nueva novela: la visceral *Dreamcatcher*. Además, en enero publicó un nuevo relato en la revista *The New Yorker*. Como si fuera poco, este año se editará también la segunda parte de *The Talisman*. Y como para terminar de dejar claro que sus historias «fracasan», escribió el guion adaptado de una novela que no le pertenece (*Asylum*), para una futura película. Como vemos, actividad a pleno. Stephen King no deja de escribir y experimentar formatos en ningún momento, y eso es lo que nos gusta.

Por eso, los ecos del «fracaso» de *The Plant* sólo traerán nuevas historias, nuevos libros, nuevas películas. ¿No será entonces que a Stephen King, además de importarle la plata (como nos importa a todos), le importa la literatura, le interesa su obra y su público? Ese supuesto «fracaso no fue más que una expresión de deseos de algunos críticos poco informados. Críticos que seguramente no leerán este número de **INSOMNIA**:

- **Impresiones: Horror al máximo**

Un artículo que nos quedó pendiente del mes anterior: un análisis del libro *The Plant*.

- **Impresiones: Desesperación y deseo**

Kevin Quigley analiza el último cuento corto de Stephen King: *All That You Love Will Be Carried Away*, editado en la publicación *The New Yorker*.

- **Entrevista: 10 preguntas a Michael Collings**

Uno de los más destacados analistas de la obra de King habla sobre el autor de Maine, sobre Orson Scott Card, sobre poesía y varias cosas más.

- **Torre Oscura: Thomas S. Eliot**

La biografía del poeta que sirvió de inspiración para *Las tierras baldías*.

- **Música: Now Is Now**

Hablamos sobre una banda de rock que se inspiró en la saga de *La Torre Oscura*.

- **Ficción: *Reciclaje*, un cuento de Mariano Liébana de la Hoz.**

La atracción que ejerce el contenedor de este relato es... irresistible.

¡Hasta el mes próximo!



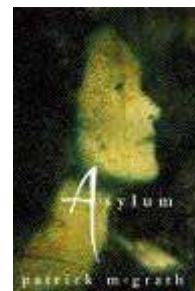
Noticias desde la zona muerta



ASYLUM

Stephen King ha adaptado la novela *Asylum*, de Patrick McGrath, para Paramount Pictures. King se ha encargado de escribir este guion basado en la novela ambientada en un asilo para enfermos mentales.

En la historia, la esposa del director del asilo se enamora de uno de los pacientes: un asesino. Jonathan Demme podría ser el director de esta película, en la que actuarían Liam Neeson y Natasha Richardson en los papeles protagónicos.



No es la primera vez que King adapta para el cine un libro escrito por otro, aunque sería la primera vez que un trabajo de este tipo se filma.

ESTE MES EN LAS LIBRERÍAS

Para recordar: este mes se edita en Estados Unidos (el día 24) la nueva novela de Stephen King, *Dreamcatcher*; y en España (el día 8) la versión en castellano del libro anterior de King: *On Writing*, que se titula *Mientras escribo*.

MIENTRAS ESCRIBO

El próximo 8 de marzo, los lectores españoles podrán acceder a *Mientras escribo* (Plaza & Janés), un impactante libro de memorias en el que «el rey del terror» Stephen King (Maine, 1947), uno de los autores más vendidos y adaptados a la gran pantalla del mundo, revela su método de trabajo así como algunos aspectos de su vida con una sinceridad que en ocasiones resulta estremecedora, sobre todo en lo referente a su ya superada adicción al alcohol y la cocaína.

La primera parte del libro es enteramente autobiográfica y en ella el autor de *Carrie*, *IT* o *Maleficio* relata los principales episodios de la vida del escritor, desde su dura infancia como hijo de madre abandonada carente de recursos económicos, hasta la actualidad, pasando por sus incursiones en el campo musical, como componene de un grupo de *rock*, o sus trabajos en fábricas y hoteles (además, en un apéndice explica su reciente y grave accidente de tráfico con pelos y señales).

La segunda parte, redactada a modo de taller literario, con continuos ejemplos e interpelaciones al lector alumno (incluso reproducciones de textos corregidos a mano), es una revelación insólitamente detallada de su método creativo —basado en una férrea disciplina— y una declaración de principios literaria de alguien que admite sentirse a años luz de autores de la talla de Shakespeare, Faulkner, Yeats o Shaw, «*accidentes divinos (...) con un don que no podemos entender, y ya no digamos alcanzar*».

King defiende, ante todo, la sencillez estilística y un argumento fuerte («*una historia*»), desdénando el retrato psicológico de personajes. También ofrece numerosas claves de sus novelas (escenarios reales, nombres de personajes, etcétera). Lo que sigue a continuación son algunos fragmentos extraídos del libro.

UN MATRIMONIO FELIZ. «*Nuestro matrimonio ha durado más que todos los dirigentes mundiales, a excepción de Castro (...) Compartíamos orígenes sociales humildes. Los dos comíamos carne, éramos políticamente demócratas y teníamos el típico recelo hacia todo lo que no fuera vivir en Nueva Inglaterra. Sexualmente éramos compatibles, y de naturaleza monógama. No obstante, lo que más nos une son las palabras, el lenguaje y el oficio compartido*».

INFIERNO ALCOHÓLICO. «*Los alcohólicos erigen defensas como diques los holandeses. Yo me pasé los doce primeros años de mi vida matrimonial diciéndome que sólo 'me gustaba beber'. (...) Téngase en cuenta que hablo de alguien que había firmado El resplandor sin darse cuenta de estar escribiendo sobre sí mismo (...) Siempre remataba las noches con el mismo ritual: vaciar en el fregadero las cervezas que quedaban en la nevera. Si no, al acostarme las oía hablar y no tenía más remedio que acabar levantándome y coger otra. Y otra. Y otra*».

LA ADICCIÓN PRODUCE MONSTRUOS. «*En 1985 se había sumado a mi problema alcohólico la adicción a las drogas, pero seguí funcionando con relativa normalidad, como muchos consumidores de estupefacientes (...) Empecé a gritar pidiendo ayuda de la única manera que sabía: a través de mis relatos y de mis monstruos*» (cita Misery como una metáfora de su estado de ánimo). «*En primavera y verano de 1986 escribí Tommyknockers en sesiones que solían prolongarse hasta la medianoche, con el corazón a 130 pulsaciones por minuto y las orejas tapadas con algodón para cortar la hemorragia debida al consumo de coca. Al final de mis aventuras bebía cada noche una caja de latas de medio litro, y tengo una novela, Cujo, que apenas recuerdo haber escrito. No lo digo con orgullo ni con vergüenza; sólo con la vaga sensación de haber perdido algo*».

CLASES DE ESTILO: VOCABULARIO. «*Pon el vocabulario en la bandeja de encima, y no hagas ningún esfuerzo consciente de mejorarlo (...) Poner al vocabulario de tiros largos buscando palabras complicadas por vergüenza de usar las normales es de lo peor que se le puede hacer al estilo. Es como poner un vestido de noche a un animal doméstico.*»

LOS CRÍTICOS. «*Suelen ser profesionales con un ideario político liberal pero que, en su campo, se transforman en auténticos huesos. Una persona puede estar dispuesta a salir a la calle en protesta contra la exclusión de los afroamericanos o los indios (...) y luego decir a sus alumnos que el talento de escritor es fijo e inmutable*».

(Artículo publicado originalmente en el periódico español *La Vanguardia*)

ADIÓS A THE PLANT

Las seis partes de la novela electrónica *The Plant* (así como la versión completa titulada *Zenith Rising*), han sido removidas del sitio web oficial de Stephen King, a partir del 1.º de febrero. Quizás vuelvan a estar disponibles cuando King retome la historia, que según se anuncia en el propio sitio, sería en aproximadamente un año. Por otro lado, también se publicó el prometido reporte sobre los costos y beneficios de la publicación electrónica de la novela, resultando en una cifra final de 463.802,27 dólares de ganancia neta.

BLACK HOUSE: CONFIRMADO

Desde el sitio web oficial de Stephen King se ha confirmado que *Black House*, la secuela de la novela *The Talisman* (coescrita por King y Peter Straub) será editada el 15 de septiembre de este año. Vamos, que falta poco, y estamos todos ansiosos.

MONKEYBONE

¿King actor? Si bien ya ha realizado algunos pequeños roles en películas y miniseries, Stephen King tiene una pequeña aparición en una nueva película, *Monkeybone*, que se estrenó el 23 de febrero en Estados Unidos. La película trata de un caricaturista que entra en estado de coma, y «viaja» a la tierra de los sueños y las pesadillas. La dirección es de Henry Slick. Pero lo que le interesará a los *fans* de King son las dos escenas en las que aparece el maestro del terror, conversando con el protagonista (Brendan Fraser) y con otras «personalidades» como Edgar Allan Poe, Lizzy Borden y Jack el destripador. Incluso hay un chiste acerca de *Cujo*. Cabe aclarar que King no participó en el guion, y que el film no se basa en ninguna historia suya.

MONTADO EN LA BALA

Tal como se había anunciado, fue editado durante el mes de febrero *Riding the Bullet* en castellano, con el título *Montado en la Bala*. Esta corta historia, originalmente publicada en Internet, sólo vio formato de libro en algunos pocos países (Francia, Italia y Japón); y ahora Plaza y Janés lo edita en nuestro idioma. Es una buena oportunidad para los que no pudieron leerlo en su momento, ya que en Internet sólo se publicó en inglés.

EL RECHAZO DE RABIA

En *The Missouri Review* se publicó un artículo conteniendo memos antiguos de la editorial Knopf, explicando la decisión de no publicar ciertas novelas. Entre ellas, figura *Getting It On* (de 1971), de un autor desconocido en esos tiempos llamado Stephen King. Dicha novela igualmente se publicaría años después con el título *Rage (Rabia)*, y con el seudónimo de King: Richard Bachman. A continuación transcribimos el texto completo del memo interno de la editorial Knopf. ¿Se habrán arrepentido?

«No se recomienda su publicación: de los archivos de Knopf»

KING, Stephen
GETTING IT ON

Un estudiante de la escuela secundaria que ha sido expulsado por golpear accidentalmente a una chica con un bate de béisbol, toma una pistola de su armario, asesina a su profesora de latín y toma prisioneros a sus compañeros de clase. Mientras la policía, la guardia nacional, y otra clase de «cerdos» sin clasificar tratan de ver como liberarlo del aula, él les regala a sus compañeros la historia de su vida (sus padres lo odian, por supuesto), y entonces la clase se convierte en una sesión de terapia de grupo, con todos y cada uno contando sus sentimientos «reales» acerca de las cosas. No llegué hasta el final, pero estoy seguro que sería una hermosa (y típicamente nauseabunda) película de televisión.

S. MacGillivray - 11/3

JUDICIALES

Stephen King ha iniciado acciones legales contra su compañía de seguros, Commercial Union York Insurance Co., por 10 millones de dólares. El reclamo se basa en que según King y su abogado, Warren Silver, la compañía no le dio cobertura total luego del accidente que tuviera hace aproximadamente dos años, y en el que casi perdiera la vida.

PET SEMATARY DE BOLSILLO

Ha sido reeditada en Estados Unidos la novela *Pet Sematary* en edición de bolsillo, tal cual habíamos anunciado hace un tiempo. Presenta una nueva portada, y la editorial es Pocket Books.

AUDIOBOOKS

Se va a relanzar el *audiobook* de *Pet Sematary*, una dramatización abreviada que había editado la radio de la BBC. Esta reedición no está leída de nuevo, sino que es la misma pero con nueva portada. La editará *Simon & Schuster Audio*. Los que escucharon la transmisión original que efectuó la BBC coinciden es que es una adaptación estupenda y de gran calidad, similar a la que se hiciera de otro relato de King: *Secret Window, Secret Garden*. También será relanzado el *audiobook* del relato *LT's Theory of Pets* (leído por el propio King), publicado anteriormente en la antología limitada *Six Stories*. Este *audiobook* es un «extracto» de *Stephen King Live!*, un cassette publicado hace un tiempo y que contenía, además de la lectura de este cuento, una entrevista a King. La fecha de lanzamiento de este nuevo *audiobook* será el 7 de junio.

THE SHINING: REEDICIÓN

Pocket Books continuará en Estados Unidos reeditando en económicas ediciones de bolsillo la obra de Stephen King. Esta vez le tocará el turno a *The Shining* (*El resplandor*), que estará a la venta en septiembre de este año.

DOLAN'S CADILLAC: NOVEDADES

Algunas novedades con respecto a la adaptación fílmica de *Dolan's Cadillac*, que está en plena etapa de preparación: Kevin Bacon se sumó al elenco (hará el papel de Buba Robinson, el marido vengativo, mientras que Sylvester Stallone hará de Dolan), la productora será Paula Wagner y dirigirá Stacy Title (*The Last Supper*), que además escribió el guion. La producción comenzará en el mes de mayo.

PARANOID: MALAS NOTICIAS

Malas noticias para *Paranoid*, el cortometraje basado en un poema de Stephen King. Como ya habíamos anunciado, se iba a editar en el CD que viene con la revista *Total Movie*, en Estados Unidos. Pero, desafortunadamente, dicha publicación ha sido cancelada. Por lo que se deduce que no podrá verse por el momento, aunque quizás se mantenga una de las ideas iniciales y la película esté disponible pronto en Internet.

DREAMCATCHER: PROMOCIONES

La campaña promocional de *Dreamcatcher*, la novela de Stephen King de inminente aparición, continua de buena forma. En el sitio web de la editorial Simon & Schuster (www.simonsays.com) se publicó una «postal virtual animada» con motivo del libro. Además, a partir del 5 de marzo, en el sitio web de la revista *Time* (www.time.com), se publicarán extractos de la novela así como del *audiobook*, leído por el actor Jeffrey DeMunn (que trabajó en proyectos de King como *The Green Mile* y *Storm of the Century*). Por otro lado, también se publicaron extractos de la novela en una librería alemana (www.wetbild.de).

EN LA RADIO

El día 7 de programa, el programa de radio *La Ventana*, de la Cadena Ser en España, dedicó un segmento al lanzamiento de *Riding the Bullet* (*Montado en la Bala*) en castellano. Lo destacable es que en calidad de invitados, y mediante vía telefónica, participaron tres colaboradores y amigos de **INSOMNIA**: Luis Braun, Metalian y Krlos. El punto negativo es que el trato dado hacia King y los conocimientos que demostraron los entrevistadores estuvo cargado de tópicos e irónicas frases absurdas, demostrando además un desconocimiento total de aquello de lo que querían tratar. Por suerte, estaban presentes nuestros amigos como para aclarar algunos puntos.

Por otra parte, el día 26 de febrero, en Radio Nacional de España se emitió un especial de una hora dedicado a Stephen King, dentro del programa *Cita con Pilar*, que conduce Pilar Socorro. El invitado fue nuestro amigo Luis Braun, quien se explayó con soltura y profundo conocimiento por aspectos de la vida y obra de Stephen King, abarcando muchos temas, aclarando gran cantidad de dudas y respondiendo las preguntas realizadas. ¡Nuestras felicitaciones a Luis!

GOLDEN YEARS

En los supermercados *Carrefour* de España está a la venta una oferta interesante: un pack de cuatro videos conteniendo los ocho capítulos de la serie *Golden Years*, el primer trabajo exclusivo para televisión realizado por Stephen King, y que ya se emitiera sin mucho éxito hace algunos años. El precio es de sólo 5.000 pesetas (unos 28 dólares).

THE MITCH ALBOM SHOW

El día 15 de febrero, Stephen King fue entrevistado en el programa *The Mitch Albom Show*. Habló de varios temas relacionados con su carrera profesional y su vida, como ser su salud, Bryan Smith, los *Rock Bottom Remainders*, *Dreamcatcher*, la saga de *La Torre Oscura* y la posibilidad de volver a dirigir una película.

THE EARLY SHOW

Bryant Gumble, del programa de televisión *The Early Show*, que se emite por la cadena *CBS* de los Estados Unidos, le realizó una extensa entrevista a Stephen King. La misma saldrá al aire en la emisión de dicho programa del próximo 20 de marzo.

TERRORS!

En el número de febrero de la publicación *Men's Health Magazine*, que se edita en Estados Unidos, se publicó un artículo llamado *Terrors!*, en la que varios escritores y personalidades, incluido Stephen King, «revelan sus miedos más profundos».

KATHY BATES VS. BILL GATES

El sitio web en Internet www.idleworm.com publica pequeños videojuegos realizados con tecnología *Flash* para jugar online. Entre ellos se encuentra uno titulado *Misery II*, que se basa en la película realizada sobre la novela de King y protagonizada por Kathy Bates y James Caan. En el juego, debemos lograr que Annie Wilkes golpee con fuerza las piernas de... Bill Gates, el presidente de la empresa Microsoft. Realmente muy divertido e irónico.

RUN

Douglas Winter, el autor de *The Art of Darkness* (uno de las mejores biografías que se haya escrito sobre King), acaba de editar su primera novela, titulada *Run*. En el libro, menciona a la ciudad de Derry, que es el escenario de algunas novelas de Stephen King como *IT*, *Insomnia* y *Dreamcatcher*.

REFERENCIA EN TERMINAL

En la novela *Terminal*, de Robin Cook, hay una referencia a Stephen King. El protagonista, que se encuentra en una morgue, dice: «*Es peor que Stephen King*», haciendo referencia al lugar.

REFERENCIA EN CULPAS Y CASTIGOS

En la última novela de Stephen Dobyns, *Culpas y castigos*, existe otra referencia a Stephen King. Un personaje le pregunta al protagonista si alguna vez había leído algo de Stephen King, y este contesta que no.

REFERENCIA EN CELEBRITY DEATH MATCH

En un programa de animación titulado *Celebrity Death Match*, que emite desde hace años la famosa cadena musical MTV, hay un episodio donde pelean Jack Nicholson con Leonardo Di Caprio. En la tribuna se puede leer un cartel que dice *REDRUM* (obvia referencia a la novela *El resplandor*, que protagonizó el propio Nicholson). Gana Nicholson, pero las admiradoras de Di Caprio lo despedazan.

REFERENCIA EN EL PERRO ATÓMICO

Hay una película llamada *El perro atómico*, que trata de un perro que afectado por una pérdida de radiación adquiere súper fuerza, agudiza sus sentidos y todo ese tipo de cosas que suelen ocurrir en estos casos. En una parte, donde unos muchachos se encuentran en la vieja planta nuclear donde vive este perro, uno de ellos dice: «*Come on guys. Let's kill the Cujo!*» («*Vamos muchachos. ¡Matemos a Cujo!*»). Una más que obvia referencia a la novela de Stephen King.

REFERENCIA EN SIETE VIDAS

En un capítulo de esta serie emitida en España el 8 de noviembre de 2000, hay una referencia a los métodos para dejar de fumar utilizados en el cuento *Quitters Inc.* (*Basta S.A.*), de *Night Shift* (*El umbral de la noche*).

La escena es más o menos así:

Alex sale con una neumóloga y él es un fumador empedernido. Quiere seguir saliendo con ella pero ha de dejar de fumar y no sabe cómo hacerlo. Diana, la vecina, le dice que ella lo dejó y que le podría ayudar:

—Deja de fumar.

—¡Así de fácil! Como se nota que no tienes ni idea de lo que hablas.

—Yo lo dejé...

—¿Cómo lo hiciste? Tienes que ayudarme...

—Esta bien, pero lo vas a pasar mal, me suplicaras que cesen de una vez esas horribles descargas eléctricas...

REFERENCIA EN *THE SIMPSONS*

Nueva referencia a King (y ya van...) en la serie animada *The Simpsons*. El capítulo en cuestión es *Halloween 10* y el episodio es *Vi lo que hicistéis*. La escena transcurre de la siguiente manera:

Flanders les persigue, ya le habían atropellado al principio del capítulo. Salen en el coche, pero éste se para en mitad de la carretera. Homer le dice a March que se esconda en el parque de atracciones abandonado y a Lisa en el «cementerio de animales». Luego aparece un cartel que dice «Pet sematary».

REFERENCIA EN *AL SALIR DE CLASE*

En un capítulo de esta serie (titulado *Entre cuatro paredes*) emitida en España el 16 de octubre de 2000, hay una referencia a Stephen King. La escena es más o menos así:

Jero y Nadine pasean hablando de los fantasmas que parece que hay en casa de Inma. Nadine dice que igual es algún alma atrapada en algún sitio, y quiere comunicarse con el exterior; que no sabe quien será pero que les quiere decir algo, alguien que sufre o ha sufrido en el pasado. Jero contesta:

—Tu lo flipas, tía. Creo que has leído demasiadas novelas de Stephen King...

REFERENCIA EN *SISTER SISTER*

En un episodio de la serie *Sister Sister (Cosa de hermanas)* tenemos una nueva referencia a la novela *Cujo*:

La madre entra por la puerta arrastrada por un San Bernardo, diciendo que le den carne deprisa. Es arrastrada por la cocina y deja al perro fuera en el jardín. Abren la nevera y cogen un redondo de carne que se lo tiran a través de la puerta...

—¡Cógelo Cujol!

Lisa tiene una cita en el juzgado, ya que el perro se ha comido a un chihuahua.

TEXTUAL

«Vivo en Virginia Beach, VA y ahí es donde estaban filmando la nueva película de Stephen King Hearts in Atlantis. Filmaron la mayor parte en octubre y noviembre, pero yo no escuché nada de eso hasta hoy. Tengo un profesor sustituto que tuvo una participación muy pequeña en la película. Me dijo que estuvo en una escena en la que el personaje de Anthony Hopkins tiene un flashback a una feria en 1959. Aparentemente presentan todas esas ferias de los años 50 incluyendo una Ferris Wheel donde tuvo lugar el primer beso. Bueno, mi sustituto me dijo que el rumor en el set era que Anthony Hopkins odiaba hacer el film y cada día que iba al set decía 'hora de ir a la morgue'».

(Un miembro de la lista de correo electrónico SKEMERS)

PELÍCULAS POR CABLE

Este mes se podrán ver las siguientes películas en los canales de cable de la Argentina (la programación puede variar en otros países):

- **Camiones asesinos (Trucks)**
 - Viernes 2, 12:15 hs. MOVIE CITY Este
 - Viernes 2, 14:15 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Sábado 3, 00:20 hs. MOVIE CITY Este
 - Sábado 3, 02:20 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Miércoles 14, 10:20 hs. MOVIE CITY Este
 - Miércoles 14, 12:20 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Miércoles 14, 22:20 hs. MOVIE CITY Este
 - Jueves 15, 00:20 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Sábado 17, 02:20 hs. MOVIE CITY Este
 - Sábado 17, 04:20 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Sábado 17, 14:20 hs. MOVIE CITY Este
 - Sábado 17, 16:20 hs. MOVIE CITY Oeste
- **La ira: Carrie II (The Rage: Carrie II)**
 - Viernes 2, 20:55 hs. MOVIE CITY Este
 - Viernes 2, 22:55 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Sábado 17, 04:00 hs. MOVIE CITY Este
 - Sábado 17, 06:00 hs. MOVIE CITY Oeste
 - Sábado 17, 23:20 hs. MOVIE CITY Este
 - Domingo 18, 01:20 hs. MOVIE CITY Oeste
- **Misery**
 - Sábado 3, 17:55 hs. CINECANAL
 - Sábado 3, 19:55 hs. CINECANAL Oeste
 - Domingo 4, 21:55 hs. CINECANAL 2
 - Lunes 12, 10:45 hs. CINECANAL
 - Lunes 12, 12:45 hs. CINECANAL Oeste
 - Miércoles 14, 11:20 CINECANAL 2
 - Miércoles 14, 23:55 CINECANAL 2
 - Domingo 25, 16:15 hs. CINECANAL
 - Domingo 25, 16:15 hs. CINECANAL Oeste

- **Llamas de venganza (Firestarter)**
Martes 6, 11:25 CINECANAL 2
- **Cuenta conmigo (Stand by Me)**
Miércoles 7, 20:00 hs. SPACE
- **Eclipse total (Dolores Claiborne)**
Jueves 29, 22:00 hs. TNT

LO QUE VENDRÁ

Confirmado:

- 8 de marzo de 2001:** *On Writing* (libro - edición en castellano)
24 de marzo de 2001: *Dreamcatcher* (libro)
15 de septiembre de 2001: *The Talisman II*"(libro - con Peter Straub)
2001: *Dreamcatcher* (libro - edición en castellano)
2001: *The Talisman II* (libro - con Peter Straub - edición en castellano)
2001: *Paranoid* (video)
2001: *Stud City* (película de TV)
2001: *Hearts un Atlantis* (cine)
2001: *Children of the Corn VII: Resurrection* (video)
Febrero de 2002: *Rose Red* (miniserie de TV)
2002: *From a Buick 8* (libro)
2003: Antología de relatos - Sin título confirmado (libro)

Probable:

- 2001:** *The Talisman* (miniserie de TV)
2002: *The Dark Tower V* (libro)
2003: *The Dark Tower VI* (libro)
2004: *The Dark Tower VII* (libro)
????: *The Sun Dog* (cine)
????: *The Girl Who Loved Tom Gordon* (cine)
????: *The Eyes of the Dragon* (cine)
????: *Riding the Bullet* (cine)
????: *Stud City* (película de TV)
????: *Desperation* (miniserie de TV)
????: *The Last Rung on the Ladder* (película de TV)
????: *Dolan's Cadillac* (cine)

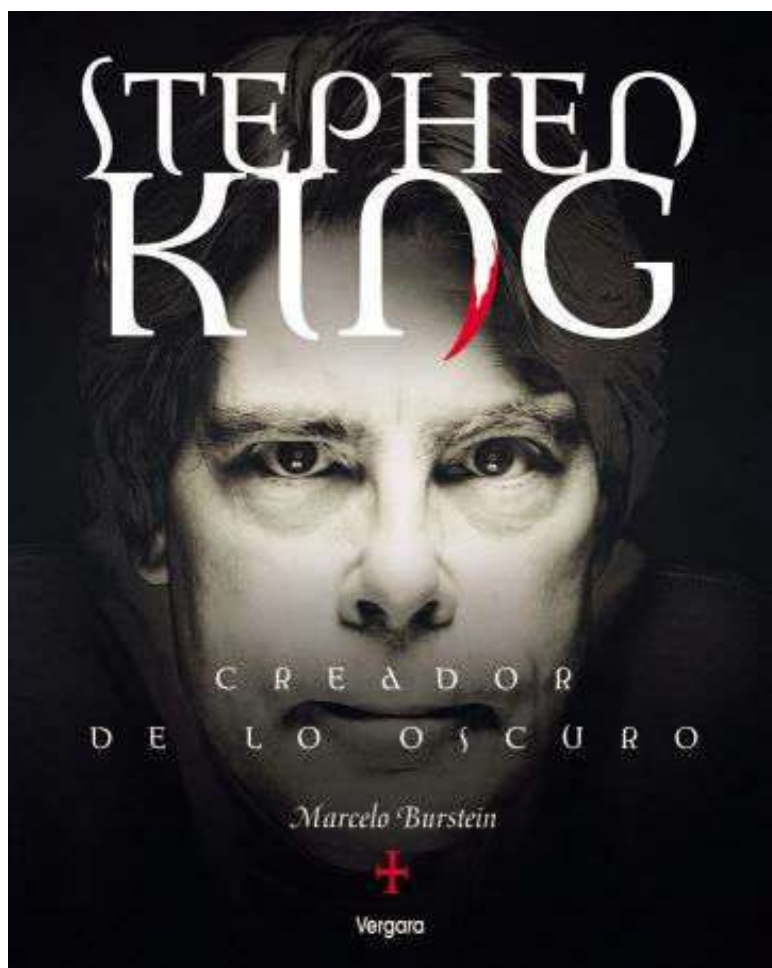
Las noticias son extraídas, en su mayoría, de los sitios webs de Ed Nomura, Kevin Quigley, Lilja, Brian Freeman y de la lista de correo SKemers



Creando lo oscuro



Esta noticia merece una sección aparte por dos claros motivos: primero, porque es el primer estudio serio y profundo sobre la obra de Stephen King que se publica en castellano y, segundo, porque lo escribió un amigo de la casa, Marcelo Burstein. En efecto, *Stephen King: creador de lo oscuro* es el título de un libro de pronta aparición, que recorre detalladamente la vida y obra del maestro del horror moderno, como jamás se había hecho anteriormente en nuestro idioma. Marcelo Burstein es, además de un habitual colaborador de **INSOMNIA**, un apasionado seguidor y coleccionista de Stephen King. Este libro será una pieza infaltable en las bibliotecas de todos nosotros. Aunque pronto estaremos brindando más detalles, disfruten por el momento de lo que será el arte de portada.



Horror al máximo



Libro: *The Plant Book One: Zenith Rising*

Autor: Stephen King

**Publicado en forma de e-book,
durante junio-diciembre de 2000**

Primera parte: En la que analizo el relato

En una carta enviada a Zenith House, una pequeña editorial de New York, Carlos Detweiller le pregunta al editor John Kenton si estaría interesado en leer su libro *Cuentos verdaderos de plagas demoníacas*. La carta no está en realidad bien escrita, pero Kenton piensa que el libro puede tener algún mérito: el hecho que Zenith House esté peleando por mantenerse a flote tiene un poco que ver con su carta de respuesta a Detweiller. Pero en lugar de enviar algunos capítulos de ejemplo como se lo pidieron, Detweiller, un florista de Central Falls, Rhode Island, le envía el manuscrito completo y varias fotografías de lo que parece ser la ceremonia de sacrificio de un ser humano. Aterrorizado, Kenton avisa a la policía, lo que provoca la ira de Carlos Detweiller. Pero en lugar de una venganza a la manera tradicional, todo lo que Detweiller hace es enviar una planta a la editorial, una planta llamada Zenith, la hiedra. Y aquí es donde comienzan en verdad los problemas de Kenton.

The Plant ha tenido una historia inusual, comenzando con una serie de tres libros-capítulos a principios de los 80, y luego cancelada debido a sus similitudes con *La tienda del horror*. En el 2000, King descubrió un nuevo camino para la historia y comenzó a publicarla en capítulos otra vez, pero a través de Internet, al costo de 1 o 2 dólares cada uno (actualmente, el libro está suspendido hasta el verano de 2001). Si el método de desarrollar el relato parece único, la presentación de esta «novela en progreso» lo es aún más: *The Plant* está contada en formato epistolar; esto es, presentada como una serie de cartas, memos y entradas de diarios. Quizás el uso más famoso de este método de narración sea *Drácula*, de Bram Stoker. El propio King había trabajado anteriormente con este formato en el cuento *Jerusalem's Lot* y en algunas novelas como *The Regulators*. Acá, de cualquier manera, el estilo está en una escala más ambiciosa. Queda ver aún si King podrá continuar o no con este formato; la inclusión de un «manuscrito» misterioso titulado Z en *la Parte 6* parece ser un regreso a una prosa más tradicional. Creo que King ha tenido alguna razón para este cambio, pero ver que semejante transición tiene lugar en la sección final del Libro Uno, es un poco desalentador.

La historia en sí, de cualquier manera, no deja lugar a reservas. La primera carta de Detweiller es más terrorífica para el lector que para John Kenton, y la tensión nunca afloja. No tengan dudas acerca de esto: es King en su máximo nivel de horror. Uno puede leer *Zenith Rising* con una lista de conflictos básicos de la ficción por un lado: desde el comienzo, King enfrenta al hombre contra el hombre (Detweiller contra Kenton no es la única pelea); el hombre contra la naturaleza (y

como es una historia de King, esta versión de la «naturaleza» tiene más en común con H.P. Lovecraft que con *Robinson Crusoe*); el hombre contra lo sobrenatural (no sólo la planta; también hay *zombies*, fenómenos físicos, y algunos misteriosos «accidentes»); y, lo más terrorífico, el hombre contra sí mismo. Las secciones finales de *Zenith Rising* presentan el horror en forma llana e íntima.

La parte dos de *The Plant*, que saldría este verano, nuevamente en entregas, tendrá mucho que mostrar. A través de dos principales historias que se pueden descubrir en el capítulo 6, el final de *Zenith Rising* abre la puerta a un nuevo nivel de horror. (Una predicción: a esa secretaria no le queda mucha vida). Sin pensar mucho en el manuscrito Z, *The Plant* tranquilamente puede ser uno de los libros más efectivos de King, y el más particular de todos. Las historias de horror más recientes de King (*Bag of Bones*, *Storm of the Century*) han sido más calmas, menos viscerales. Si *Zenith Rising* es una indicación de algo, es seguro que los segmentos que vendrán serán más sangrientos, y yo no puedo esperar para leerlos.

Segunda parte: En la que analizo la publicación

Internet es una bendición y una maldición.

Por un lado, la gente recibe las noticias más rápido que antes. La información, al instante, va de una computadora a otra a cada segundo del día, unificando al mundo de una manera que nunca antes se había logrado. El acto de escribir, ya sea un e-mail o un mensaje instantáneo, es un arte redescubierto: de repente, es más fácil escribir una carta a un amigo del otro lado del océano que llamarlo por teléfono, y obtener una respuesta en minutos.

Por otro lado, toda esta información constante llevó a lo que la banda de *rock* Queen proclamó una vez: «*Lo quiero todo, y lo quiero ya*». Mientras el nivel de escritura está al tope, la virtud de la paciencia ha sido dejada de lado. King quizás no estaba muy al tanto de este concepto cuando *The Plant* se publicó en junio de 2000. Ninguno de sus propios precedentes lo habían preparado. Su último experimento serial había sido *The Green Mile*, en 1996; en formato de libros-capítulos, antes que Internet fuera tan popular. Su única publicación en Internet, *Riding the Bullet*, si bien causó mucha controversia, fue un éxito que desalentó rápidamente a los disidentes.

No sólo era *The Plant*. King propuso un experimento simple basado en la ética humana: él editaría *The Plant* en capítulos mensuales, un dólar cada capítulo, que deberían pagarse cuando se descargara la historia. Se podía enviar el dólar, o mandar un cheque; incluso se podía pagar con tarjeta de crédito a través de *Amazon*. King pensó que sería sorprendente ver qué cantidad de gente pagaría por algo que ya tenía. Su sentencia, «*iNo le roben a un vendedor de diarios ciegos!*» sonaba jovial, como si King supiera que sus *fans* no dejarían que esto caiga. El ha pasado por muchas con ellos: cambios de estilos de escritura, largas esperas de varios años por los libros de *La Torre Oscura*, hacerlos sentir miedo cuando fue atropellado por una camioneta en 1999; y ellos siempre volvieron. Seguramente, este experimento iba a probar que sus *fans* eran leales una vez más, ¿correcto?

Bueno, sí y no. Una de las estipulaciones del acuerdo era que King debía recibir el 75% de pagos por capítulo: si esa cifra no era alcanzada, él cerraría el negocio. Mucha gente comenzó a ladrar inmediatamente. Hubo, por supuesto, rebeldes contra «El hombr», que no querían pagar por algo que podían obtener en forma gratuita. Un comentario común era que King no podía cobrar por todas las entregas; si Douglas Clegg estaba regalando su libro, ¿por qué no lo podía hacer King?

Este argumento se intensificó cuando King aumentó el precio de las últimas entregas a USD 2.50, basándose en que las últimas entregas tenían el triple de páginas que las primeras. (En lo que a mí respecta: estoy a favor de la anarquía en la red, realmente. Amo a *Napster*. Pero como también soy escritor, sé el trabajo que se pone en la creación de una novela, igual al de un plomero o un programador de computadoras. Uno no le dice al plomero que venga y nos arregle el baño en forma gratuita, ¿por qué entonces King debería regalar sus libros? A fin de cuentas, eliminó los costos del medio, y vendió un libro de 270 páginas por ocho dólares. ¿Cuál es el problema?).

Por supuesto, algunos hablaron del costo de la tinta y el papel para imprimir, y el costo de encuadernación final. La única reacción para esta gente es: si no quieren pagar por la impresión y la encuadernación, entonces no lo impriman y no lo encuadernen. Fácilmente pueden leer el libro en la pantalla de su computadora.

Pero la bomba más grande estalló en Noviembre, antes de que la parte seis de *Zenith Rising* (esta parte final era gratuita) se editara. King anunció que suspendería *The Plant* por un tiempo, con el fin de cumplir con sus compromisos contractuales, y darle tiempo a las editoriales extranjeras a traducir el libro. Todos los medios y los grupos de noticias de Internet montaron en cólera. «*The Plant murió*», fue un titular sensacionalista, aduciendo que las ventas del libro habían descendido y que el experimento era un fracaso. Los *fans* estaban divididos en dos tendencias: los que pensaban «¿Cómo pudo dejarnos así?» y los que decían «*Te lo dije*», que eran aquellos que criticaron la idea desde un principio (muchos de ellos descargaron el libro y jamás lo pagaron).

Un estudio más cercano y preciso deja la cosa bastante clara: el libro simplemente está en un descanso, y volverá en el verano de 2001. A nadie le importó esto. La percepción generalizada es que King falló en su pequeño experimento: oh, está bien, le pasa a todos alguna vez. Pero uno ve la cosa como que mucha gente quería que fallara, como si el ser tan popular y exitoso lo hiciera merecedor de un descanso.

Pero no hay descanso: según el propio King, el libro volverá este verano a la vida, y habrá que pagar por cada capítulo. Hay un rumor de que King planea implementar un sistema de pago anticipado, pero yo creo que no será así. Incluso si el requisito del 75% no es alcanzado en alguna entrega, la mayoría de los *fans* pagarán. Más allá de la mentalidad anarquista, pienso que la gente todavía quiere pagar y esperar por un relato del narrador más destacado del mundo, O, mejor, en las palabras finales del personaje Red, de *Rita Hayworth and the Shawshank Redemption*: Tengo esperanza.

Kevin Quigley

Publicado originalmente en el sitio web del autor



Desesperación y deseo



Relato: *All That You Love Will Be Carried Away*
Autor: Stephen King
Publicado en *The New Yorker*, enero de 2001

Esta nueva historia es la primera publicación de King en el año 2001, y su estilo calmo es un destacable debut. Algunos meses antes que su mayor relato de terror *Dreamcatcher*, *All That You Love Will Be Carried Away* es una solitaria historia de desesperación y deseo.

Cuenta la historia de Artie Zimmer, un vendedor que anda por las carreteras y que está al final de su camino. Cada ruta se ve como una autopista sin final hacia él mismo, y la imagen de la familia perfecta está fuera de su alcance. En el punto en que su familia y un posible mejor futuro no son suficientes para mantenerlo con vida, Artie posee una de las cosas por las que realmente vive: un cuaderno de notas lleno de *graffitis* que copia de las paredes y de los puentes que hay por todo el país. El ve gran profundidad en esas frases al azar, y en los lugares de donde provienen; si él se va, ¿quién las descifrará?

Esta es una pequeña historia afectiva, con un personaje principal tan idiosincrásico que fácilmente se relaciona con cualquier lector. Uno desearía verse a uno mismo preparándose para morder la bala... y darse cuenta de que al menos hay una sola cosa que no podemos dejar. El final —que no está resuelto— es uno de los más poderosos de King, y no deja la sensación de cosa inconclusa que, por ejemplo, nos dejó el relato *The Road Virus Heads North*.

Este es un nuevo tipo de voz narrativa para King, una incluso más sutil que la utilizada en el cuento de *Corazones en la Atlántida*, *Willie el Ciego*. En mi opinión, los más recientes cuentos de King han sido diferentes: a veces brillantes (*1401*), a veces desacertados (*The Road Virus Heads North*), y a veces algo bizarros (*That Feeling, You Can Only Say What It Is In French*).

All That You Love Will Be Carried Away es uno de los brillantes, y una de las mejores ficciones de King a la fecha. King debería ganar otro Premio O. Henry por esta historia, o algún premio más prestigioso. Este es el tipo de relato que prueba que King es el mejor escritor de nuestro tiempo.

Kevin Quigley

Publicado originalmente en el sitio web del autor



10 preguntas a Michael Collings



Habla uno de los expertos en la obra de Stephen King y Orson Scott Card

Michael R. Collings es un poeta residente del Seaver College de la Universidad Pepperdine en Malibu, California. Además de los varios libros que ha escrito sobre Stephen King (*The Many Facets of Stephen King*, *Stephen King as Richard Bachman*, *The Shorter Works of Stephen King* [con David Engebretson]), también ha contribuido mucho al campo de la literatura de los Mormones, y es el más destacado analista de los trabajos de Orson Scott Card.

1) Antes que nada, quiero agradecerle por acceder a esta entrevista. Estoy muy excitado acerca de su nueva bibliografía sobre King, *Horror Plum'd*. ¿Puede contarnos un poco más, y lo cerca que estamos o no de la publicación?

—El libro se pensó como una forma de representar un punto de vista de fin de milenio sobre los trabajos de King, incluyendo la máxima cantidad posible de ediciones internacionales, para sugerir la extraordinaria extensión con la que King ha ayudado a definir la cultura americana y mundial durante las últimas décadas del pasado siglo. La gran cantidad de libros involucrados indica su enorme popularidad en todo el mundo y, por consiguiente, su influencia en la manera en que piensa su generación y las generaciones siguientes, en cómo perciben el mundo que los rodea e imaginando su lugar en dicho mundo. En una ocasión bromeé diciendo que William Shakespeare fue el Stephen King de su tiempo. *Horror Plum'd* no está diseñado sólo como una herramienta de referencia para los lectores, fans y escolares; sino como un tributo a su éxito fenomenal. La mayor parte de la información ya ha sido recopilada, y la siguiente etapa (final) es darle formato. Si bien cubrirá las adaptaciones fílmicas, presentaciones de audio, y otras variantes, la bibliografía pondrá énfasis en las palabras de King. Nuestro plan en este momento es publicar más adelante un segundo volumen complementario dedicado íntegramente a materiales secundarios: libros y artículos sobre King, estudios escolares, etc. Pienso enviar el manuscrito a Overlook Connection Press a mediados de abril o mayo, por eso el libro aparecerá seguramente este mismo año.

2) La última crítica extensa suya que he leído sobre un libro de King fue la de *Rose Madder*, que escribió para la publicación *Phantasmagoria*, de George Beahm. En ella, decía preocupado que King se enfocaba más en sus preocupaciones que en la historia (algo que King primero intentó en *Gerald's Game*). ¿Cuáles son sus pensamientos sobre su más reciente ficción, en particular los fuertes temas de *Hearts in Atlantis*?

—Mi preocupación inicial con *Gerald's Game* fue disminuyendo con los últimos libros. King es un narrador extraordinario, y su decisión de incluir mas «carne» en esas

historias parece apropiado a su creciente posicionamiento como escritor y como icono cultural. Siempre es requerido para tomar postura en temas claves. Esto no es un problema en sí mismo, por supuesto; sus novelas siempre han sido claramente orientadas en ese sentido, incorporando anatomías de la familia contemporánea (y su ruptura), de los sistemas de educación americanos, de los valores americanos. Es sólo que en *Gerald's Game* está preocupación sobrepasó el sentido de la historia. Estoy impresionado, igualmente, con su habilidad para integrar estas preocupaciones sociales con el relato en sus libros más recientes. *Rose Madder* apunta a las preocupaciones sociales cuidando más los hilos narrativos. Y si bien prefiero algunos de sus trabajos más viejos —*Salem's Lot*, *The Stand*, la saga de *The Dark Tower*—, me gusta ver que explora nuevas direcciones. *Bag of Bones*, por ejemplo, si bien está orientado a preocupaciones sociales, es simultáneamente una maravillosa historia excelentemente narrada, que se vuelve mejor con cada nueva lectura.

3) ¿Está sorprendido con la actual aceptación de King por parte de la mayoría de la crítica? A partir de *Bag of Bones*, los críticos le están dando a King el mérito que se merecía hace mucho. Como un "facilitador" de los trabajos de King, ¿está también siendo tomado en serio?

—No estoy particularmente sorprendido por la respuesta de la crítica hacia King. King es lo suficientemente bueno como para merecerlo. Los escolares y los críticos están frecuentemente una generación atrasados en entender lo que los autores pretenden, por eso el tiempo es correcto. Además, King ha demostrado su durabilidad y su capacidad más allá del campo del horror. El ayudó a definir el género contemporáneo, es su líder, y sigue produciendo trabajos de calidad cuando muchos de los que vinieron detrás de él han dejado de escribir o han cambiado de dirección. Cualquiera que esté interesado en la historia cultural de las últimas décadas, simplemente tiene que considerar a King, y la consideración lleva a la aceptación. Además, su creciente madurez en el horror, historia y preocupaciones sociales parece gustarle a los críticos, que lo ven ahora como a uno de «ellos» — que no le habla sólo a una audiencia de preadolescentes, sino a una audiencia también adulta, con temas adultos y perspectivas adultas. En mi propio caso, veo una aceptación que aumenta en los círculos académicos. Los escolares interesados en los problemas contemporáneos saben lo importante que es King.

4) También escribí algunos libros (*Card Catalogue*, *In the Image of God*, entre otros) sobre Orson Scott Card, otro de mis autores favoritos, incluyendo una bibliografía similar a *Horror Plum'd*. ¿Cómo compararía a Card con otros escritores modernos de ciencia ficción, como Robert Jordan, Piers Anthony y William Gibson?

—Pienso que Card se encuentra entre nuestros mejores autores contemporáneos. Sin calificativos. Posee un extraordinario rango de habilidades, que ha cuidado a través de décadas de dedicarse a la escritura y a la narrativa, y está comprometido con la importancia crucial de la historia y la narrativa para la experiencia humana como ningún otro escritor que yo conozca. Okey, ahora ya tienes una idea. Card es uno de los pocos escritores de ciencia ficción que no se ha limitado a una simple voz, una simple visión, una simple percepción. Es capaz de imaginar para atrás y para adelante, pasado y futuro, sin perder su visión de cómo su escritura está en nuestro presente. Es capaz de moverse de una clásica *space opera* (pero excelente *space opera*) a las cuestiones filosóficas que son la marca registrada de la más fina ciencia ficción. Una de las verdaderas delicias de trabajar con la bibliografía de Card (que pronto saldrá editada) fue releer cada una de las novelas de Card. Hacer esto aumentó mi convicción de que posee un talento inusual, de que explora cosas cambiando constantemente de dirección, y de que sus historias forman parte de lo que somos.

5) ¿Cree que las implicancias de Card en las enseñanzas de los mormones (usadas de fondo en la serie de Alvin Maker y en forma más explícita en trabajos como *Lost Boys*) lo aleja de un sector de la comunidad de la ciencia ficción? La ficción religiosa ha sido siempre muy secular, al menos hasta la reciente serie popular *Left Behind*. ¿Qué accesible es la ficción de Card para alguien que no es mormón?

—Hace algunos años atrás tuve la oportunidad de preparar una conferencia, y mi tema era Orson Scott Card. Tuve que enfatizar las bases éticas, espirituales y religiosas de su ficción a una audiencia donde no había mormones, y que en muchos casos conocían poco o nada acerca de esta religión. El resultado fue exitoso, simplemente porque Card no es un escritor mormón. El es un escritor que es mormón. Hay una gran diferencia entre ambas cosas, si bien la sintaxis esconde esta diferencia. Todo lo que Card escribe está influenciado por lo que él es, igual que pasa con todos los escritores; y cómo es un mormón practicante, elementos de sus creencias aparecen en sus historias. Pero nunca en un tono de predicador, de proselitismo, para convencer (y en verdad ha recibido algunas críticas de lectores de la comunidad mormón por no ser suficiente mormón). El simplemente tiene una visión del mundo, ya sea en la forma de una novela histórica, como *Saints*; una fantasía de un universo paralelo como la serie de *Alvin Maker*; o un futuro distante, como la serie *Homecoming*. Los lectores que se aproximen a las novelas de *Alvin Maker* o a la serie completa de *Homecoming* tendrán, por supuesto, un conocimiento más profundo de lo que Card está haciendo si están familiarizados con la historia de Joseph Smith o el flujo narrativo de los primeros capítulos del *Libro de los mormones*. Pero incluso sin poseer estos conocimientos, los lectores de Card pueden verse fácilmente inmersos en los mundos que él crea, en los valores que examina, en las estructuras sociales que explora. Uno no necesita ser mormón para apreciar a Card.

6) Usted es también un poeta, algo que desconocía hasta hace poco. ¿Ha publicado alguna antología poética? ¿Cómo compara la poesía moderna (trabajos como los de Stephen Dobyns) frente a los clásicos establecidos, como Browning o Eliot? En el mismo caso, ¿cómo compara la poesía de King con su ficción?

—He publicado varias colecciones, algunas de ellas en Internet; algunas a través de pequeñas editoriales interesadas en la ciencia ficción, fantasía y horror; y un gran número por mí mismo. Veo al poema y al libro que lo contiene como una extensión del otro, y por esa razón pasé los últimos años explorando el arte de hacer libros (resultando en un libro hecho a mano), brindando seminarios sobre cómo hacer libros, y en general disfrutando la libertad de ver un libro a través del proceso de la concepción inicial al producto final. Con respecto a tu pregunta, es intrigante que listes a Browning y Eliot como «clásicos», ya que su poesía no tiene nada en común. Pero esa es, pienso, la esencia de la poesía contemporánea. Literalmente cualquier cosa vale. Estamos en un período donde el verso libre está abierto a grandes exploraciones. Los poetas están redescubriendo la rima y la métrica, pero filtrándolas a través de las experiencias de Eliot y Pound. Parece ser que ser poeta ahora es tan excitante como siempre lo fue, ya que tenemos la libertad de incorporar todo o nada, de imitar o de crear. Los siento, esto suena un poco inflado, pero pienso que es verdad. Tengo a mi cargo un taller mensual de poesía (desde hace seis años) y estoy constantemente sorprendido e intrigado por el rango, variedad y excelencia de la poesía que veo. Con respecto a la poesía de King, escribí un artículo hace algunos años, titulado *Los lápices radiactivos de sus huesos: la poesía de Stephen King*, para el libro de Stephen Spignesi *The Shape Under the Sheet: The Complete Stephen King Encyclopedia*. Pienso que King es un gran poeta. Quizás la poesía no sea su gran talento, pero los pocos poemas que ha escrito demuestran su sensibilidad hacia la imagen, el lenguaje, la comprensión...

características compartidas por la mayoría de la poesía moderna. Pero sus poemas son, pienso, más interesantes porque demuestran su imaginación. Hay algo en la naturaleza de la poesía que les permite a los escritores definir temas, imágenes y direcciones que serán recurrentes en su ficción. La poesía de King ciertamente logra eso. Me gustaría ver más de ella.

7) La inserción de King del mundo de *La Torre Oscura* en la novela *Insomnia* pareció impresionarlo. Algunos críticos se han preguntado si introducir elementos de *La Torre Oscura* en sus libros que no sean de esa saga disminuirá su habilidad para sostenerlos por sí mismos en los años que vendrán. ¿Usted piensa que esta creciente conectividad con esta historia (especialmente en *Hearts In Atlantis*) mejora su trabajo en conjunto?

—La inserción del mundo de *La Torre Oscura* en *Insomnia* no comenzó un proceso, es simplemente otra etapa en el proceso que está en marcha desde la primera aparición de poemas como *The Dark Man* y novelas como *The Stand*. En cierto sentido, hay pocas novelas «no Torre Oscura» en la historia de King, menos de las que uno podría suponer. Está *The Stand*, con su hombre oscuro contra el cual «la luz» debe pelear. *The Talisman* usa el propio talismán como una imagen para la Torre — el nexo de todos los mundos posibles. *The Eyes of the Dragon* es simplemente parte de la búsqueda de la Torre. *Insomnia* sugiere solamente que las evidencias para las conexiones cruciales están siendo más aparentes. Y esto, pienso, es uno de los puntos fuertes en las ficciones de King. Son independientes; se leen por sí mismas, sin conexiones necesarias con otros libros (aunque permanentemente aparecen conexiones en la superficie, como en *Gerald's Game* y *Dolores Claiborne*). Incluso cuando cuenta la «misma» historia, como en las novelas *The Regulators* y *Desperation*, es capaz de tratar la historia de perspectivas enteramente diferentes. Y por sobre todo eso, está la visión épica del mundo de la Torre, de la eterna lucha de la Luz contra la Oscuridad, del bien contra el mal, de la comunidad contra el aislamiento, de la compasión contra la codicia. Estos son los temas primarios de la saga de *La Torre Oscura*, pero son centrales en todo lo que King ha escrito. De verdad, yo no estaría sorprendido si, eventualmente, y asumiendo que King concluya *La Torre Oscura* como una serie discreta, él revele de alguna manera mística que TODAS sus novelas son acerca de la búsqueda de la Torre. Esto es especulación, por supuesto; en este punto las conexiones son más especulativas que específicas. Pero pienso que el sentido épico que ilumina gran parte de la obra de King es parte del mismo mundo imaginado. (¿Es esto arrogante de mi parte?).

8) ¿Hay algún plan de actualizar o compilar sus libros viejos de Starmont House para que incluyan trabajos más recientes? Por ejemplo, sería interesante leer sus opiniones sobre *The Regulators*, y cómo este libro se relaciona con las otras novelas de Bachman que discutió en su libro *Stephen King as Richard Bachman*.

—En realidad, Overlook Connection Press ha discutido esta posibilidad conmigo. Parte de las dificultades están en el tiempo que me llevaría rearmar toda esa serie de libros de *Starmont Series*, especialmente viendo la productividad de King. Me gustaría hacer algo con los libros más recientes, de cualquier manera, y espero continuar opinando sobre ellos.

9) Después de *Horror Plum'd*, ¿qué pueden esperar sus lectores? ¿Algún otro proyecto sobre King, Card u otro?

—Más bibliografías — que particularmente me gusta hacer. Su naturaleza meticulosa es un refrescante hábito para la continua depresión con la que estuve peleando durante años, así como otras debilidades físicas que están consumiendo más tiempo y energía de lo que me gustaría. Construir bibliografías es un trabajo específico, definitivo y preciso. Y ha habido pocos intentos de determinar en forma precisa bibliografías escolares de muchos de nuestros escritores de ciencia ficción, fantasía y horror. He estado hablando con Overlook Connection Press acerca de una serie continua de este tipo de libros, pero los nombres no han sido seleccionados todavía.

10) Quería agradecerte una vez más por tomarte tiempo para responder mis preguntas. Una pregunta final: ¿cuáles y porqué son sus tres trabajos favoritos de King y de Orson Scott Card?

—Okey. De King (no necesariamente en orden de preferencia): *The Stand* (ambas versiones por diferentes razones, pero la versión completa por sus conexiones con el punto de vista del mundo de King), *IT*; *The Shining*. Y también debería incluir a *The Talisman* y *Bag of Bones*. O quizás... ¡seleccionar sólo tres es un ejercicio difícil!

De Card: el mismo problema. Cuando uno está hablando de escritores de semejante calibre, cada libro tiene sus razones específicas y contradictorias. Pero acá van: *Ender's Game*, *Speaker for the Dead* y *Lost Boys*. O quizás solo la serie de *The Ender*, la de *Alvin Maker* y la de *Homecoming*, pero sólo estoy bromeando.

Gracias por darme la posibilidad de explayarme de esta manera. Ha sido un placer. Y gracias por tus comentarios acerca de mi trabajo. Creo firmemente que la función de un crítico es impulsar a los lectores a que vuelvan a los libros, desafiarlos con nuevas posibilidades, nuevas percepciones, nuevas observaciones que alteren el sentido que del libro posee el lector. Si mi trabajo sobre King y Card ha logrado esto —y mucha gente lee con más placer a King y Card a partir de esto— mi misión ha sido cumplida.

Kevin Quigley

Publicado originalmente en el sitio web del autor



Thomas S. Eliot



La biografía del poeta que sirvió de inspiración para *Las tierras baldías*

Presentación

A lo largo de los años que lleva escribiendo los volúmenes de la saga de *La Torre Oscura*, muchas han sido las influencias que Stephen King ha recibido para concretar su obra. Ya hemos hablado en números anteriores del poema épico de Robert Browning, que de alguna manera fue la inspiración primaria. Pero también hay que destacar otro poema que fue importante para el tercer volumen de la saga: *The Wasteland (La tierra baldía)*, de Thomas S. Eliot.

King, admirador confeso de Eliot, uno de los poetas más destacados del siglo pasado, no sólo utilizó partes de este poema para encabezar *The Dark Tower III: The Waste Lands (La Torre Oscura III: Las tierras baldías)*, sino que las dos partes en que se divide el libro llevan por título frases extraídas del poema: «Miedo en un puñado de polvo» y «Un montón de imágenes rotas».

Leyendo con detenimiento el libro pueden encontrarse más que elocuentes referencias a este poema, que de alguna manera encierra el «clima» general que King le dio a la tercera entrega de su saga. A efectos de estudiar un poco más a fondo esta influencia, presentamos a continuación la biografía de Thomas S. Eliot y, en la próxima entrega de esta sección de la revista, la versión en castellano de *The Wasteland (La tierra baldía)*.

Biografía de Thomas S. Eliot

«El más grande poeta de nuestra época». Así lo consagró Somerset Maugham en su *Introducción a la literatura inglesa y americana*. Ha sido, incuestionablemente, la figura dominante de la poesía inglesa en la época comprendida entre ambas guerras mundiales, el poeta que, como ningún otro, captó la nostalgia, al angustia y la frustración de las generaciones que entre ella vivieron y murieron.

Thomas Stearns Eliot, cuyo nombre conoce el mundo literario en su forma abreviada T.S. Eliot, nació en St. Louis, Estados Unidos, el 26 de noviembre de 1888. Sus padres fueron Henry Ware Eliot y Charlotte Chaucey. Su madre fue autora de un drama poético, *Savaranola*, para el cual el hijo escribió el prólogo. T. S. Eliot hizo sus estudios en la Universidad de Harvard, donde se graduó en 1910. Al año siguiente se dirigió a París para ingresar a la Sorbona, y más tarde a Oxford, donde fijó su residencia en 1914 y donde contrajo matrimonio con Vivienne Heigh-

Wood, pero el matrimonio se rompería en 1933 tras el deterioro físico y mental de su esposa.

Durante un tiempo, Eliot fue empleado de un banco de Londres y luego profesor y conferenciante, a la vez que director de *The Egoist* y consejero de la casa editorial Faber & Faber. En 1927, Eliot rompió sus últimos lazos con los Estados Unidos al adoptar la carta de ciudadanía británica, al mismo tiempo que se convertía, en religión, a la iglesia católica. Su posición quedó expresada en una colección de ensayos titulada *For Lancelot Andrews*, en que se declaró «anglo-católico en religión, clasicista en literatura y monarquista en política». En las antologías y ensayos literarios, su nombre continúa figurando, sin embargo, como el de un poeta norteamericano.

T.S. Eliot publicó su primer volumen de versos en 1917. Se titulaba *Prufrock and Other Observations*. El libro causó revuelo inmediato. Nada semejante se había escrito jamás en el idioma inglés, en el cual pareció irrumpir, de pronto, el aroma perturbador y malsano de *Las flores del mal*. Apartándose de la habitual inspiración de la naturaleza, que había constituido la tradición de los poetas ingleses, Eliot se inspiró en temas urbanos, en buhardillas y cafés cosmopolitas, al mismo tiempo que se apartaba de los ritmos poéticos convencionales para adaptar la técnica de los simbolistas.

En 1922, Eliot publicó su terrible y desolador *The Waste Land*, traducido al español con el título de *La tierra baldía*. *The Waste Land* ha sido llamado el poema símbolo del siglo veinte, la imagen más patética de la desolación de una época captada en poesía, verdadero monumento a la desesperanza y frustración del mundo contemporáneo, cuyos 433 versos contienen, según Wladimir Weidle, «todo un mundo en escombros». Es también uno de los poemas más difíciles e intrincados de la literatura moderna. Su simbolismo se complica con la sucesión de citas, de versos y frases, tomadas de múltiples fuentes, entre ellas Spenser, el Eclesiastés, Shakespeare, Milton, Dante, Goldsmith, San Agustín, Gerard de Nerval, Webster, Verlaine y Herman Hesse. Dichas citas están intercaladas en el poema como si formaran parte de él, sin comillas y sin advertencia alguna para el lector, a la manera de un hábil rompecabezas ideado por un erudito en todas las lenguas y en todas las culturas, que es, al mismo tiempo, un poeta incomparable.

La experiencia central de *The Waste Land* es la de «la infinita vanidad de todo». El autor explora dos mundos paralelos: el de la miseria cotidiana y el de las creaciones del espíritu, substancia del poema. El poema concluye con una nota derrotista. No hay posibilidad de integración a la vida real. El puente de Londres se derrumba. Y termina: «*These fragments I have shored against my ruin*» («*Estos fragmentos que he reunido a pesar de mi ruina*»), a lo cual sigue una invocación a la paz budista: «*Shantih, shantih, shantih*», que no es otra cosa que el reposo eterno.

En 1927, culminó el período de pesimismo de T.S. Eliot con *The Hollow Men* (*Los hombres huecos*), que, como los libros anteriores, ejerció una profunda influencia sobre todos los poetas jóvenes de Inglaterra y de los Estados Unidos.

A este le siguieron otros trabajos también destacables: *Sweeney Agonistes*, *Coriolano*, *Ash Wednesday* (*Miércoles de ceniza*), *The Rock*, y sus célebres *Cuatro Cuartetos: Burnt Norton* (1935), *East Coker* (1940), *The Dry Salvages* (1942) y *Little Gidding*.

En sus cuatro cuartetos, T.S. Eliot quiso, al parecer, realizar, en poesía, lo que Beethoven había hecho en música: condensar la substancia de la experiencia mística. Como ocurre con todos sus poemas, su lectura es extremadamente difícil y

requiere una disciplina de intelecto y de oído para apreciarlos en toda su belleza. Sus propios intérpretes han encontrado dificultad para descifrar su contenido filosófico.

Después de haber introducido tan trascendentales innovaciones en la poesía, T.S. Eliot experimentó con el teatro, a través de tres obras fundamentales: *Murder in the Cathedral* (*Crimen en la catedral*), *The Family Reunion* (*Reunión de familia*) y *The Cocktail Party*.

Su influencia sobre la literatura contemporánea ha sido, no obstante, sobre todo, como poeta. Así lo han reconocido los representantes de las generaciones que lo siguieron: entre ellos W.H. Auden, Stephen Spender, y C. Day Lewis, en Inglaterra, y Conrad Aiken, Horace Gregory y Archibald Mac Leish, en los Estados Unidos.

En 1948, las Universidades de Harvard y Princeton, otorgaron a Eliot el título de Doctor Honoris Causa. Princeton lo aclamó como «*un crítico y un poeta de alta distinción, cuya labor ha ejercido una gran influencia en el curso de nuestra literatura*». No constituyó, por consiguiente, una sorpresa para el mundo literario el hecho de que aquel mismo año el Comité de Estocolmo le concediera el Premio Nobel de Literatura, para el cual se lo había citado con insistencia, sobre todo a partir de las giras de conferencias que Eliot realizó durante la Segunda Guerra Mundial por los países escandinavos, bajo los auspicios del consejo Británico. Falleció en el año 1965, pero su obra sigue teniendo hoy en día la misma importancia que tuvo en su época.

RAR

Editor de **INSOMNIA**.

Información biográfica extraída del sitio web *Café Rincón Literario*



Now is Now



Una banda de rock que se inspiró en la saga de *La Torre Oscura*

Ahora es ahora

La banda de rock *Now is Now* es más conocida en la comunidad de *fans* de Stephen King que en el ambiente propio de la música. Esto se debe a que hace unos meses se hizo conocida una canción de ellos que está basada en *La Torre Oscura*, el relato épico del maestro del terror.

Originarios de Steps Falls (Maine), la banda se formó en el verano de 1999, y a partir de ese momento comenzaron su carrera divulgando algunas de sus canciones en forma gratuita, en Internet.

La banda está integrada por Mitch Alden (cantante y compositor), Ryan Link, Jon Bistline y Chris Hobbick. Su estilo musical presenta influencias de Foo Fighters, Indigo Girls, Collective Soul, REM, Counting Crows, Tonic y Matchbox 20.

Con respecto a la canción basada en el texto de King, el cantante Mitch Alden dijo:

«Si leyeron la saga de La Torre Oscura, conocerán la motivación que hay detrás de la canción. Nunca una novela me había inspirado tanto, de manera tal de abrir mi mente a pensar que probablemente pueda haber otros mundos más allá de las dimensiones en las que vivimos, y que podemos cruzar caminos con alguien de esos otros mundos».

A continuación presentamos la letra de la canción *Other Worlds*, basada en un episodio de *La Torre Oscura 1*, más precisamente, el instante en que Jacke cae...

Other Worlds

I lost you long ago,
Cause I reacted much to slow,
I see that night like yesterday,
I heard you scream and fall away,
I felt that pull of darker eyes,
I let you go cause in my mind...

*I believe there's other worlds than these,
This is not the last you'll see of me...*

You gave me harmony,
And you waited patiently,
You deserved much more than me,
You gave your life I turned to see,
But now your gone and I'm withdrawn,
Still I must keep on keeping on...

*I believe there's other worlds than these,
This is not the last you'll see of me,
Not the last,
Not the last you'll see of me...*

Otros mundos

Te perdí hace mucho tiempo,
Porque tardé mucho en reaccionar,
Veo aquella noche como si fuera ayer,
Te escucho gritar y caer,
Siento aquella atracción de ojos oscuros,
Te deje ir porque en mi mente...

*Creo que hay otros mundos aparte de este,
Esto no es lo último que verás de mí...*

Me diste armonía,
Y esperaste pacientemente,
Te mereces mucho más de mí,
Diste tu vida, tuve que verlo,
Pero ahora te has ido y yo me escapé,
Todavía debo seguir adelante...

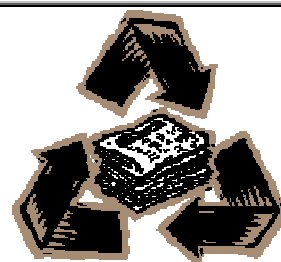
*Creo que hay otros mundos aparte de este,
Esto no es lo último que verás de mí...
No es lo último,
No es lo último que verás de mí...*

RAR

Editor de **INSOMNIA**



Reciclaje



**Un cuento de
Mariano Liébana de la Hoz**

Cuando un día a la semana bajaba al contenedor a depositar los envases de vidrio que se habían acumulado en el trastero no era consciente de que esa tarea era la más peligrosa. Luego cambié de opinión.

Por esas fechas, los programas de televisión versaban sobre la cumbre de energía, sobre los diversos tipos de ecologismo y reciclaje. Nuestra madre no se lo pensó dos veces y compró tres cubos de basura grandes. Desde que había dejado de conducir, el garaje se había quedado vacío, sin el utilitario, y su sitio pasaron a ocuparlo los tres grandes cubos.

Yo era el encargado de coger el cubo con el vidrio y llevarlo dos manzanas más allá al gran contenedor verde.

Es curioso, pero siempre me había parecido ver en él a la rana de Barrio Sésamo. El cubo es de esos con dos ruedas, por lo que la tarea no era tan ardua como en un principio me pareció.

A mi hermana, que nunca se había prodigado en las tareas domésticas, por fin se le encomendaba una, la de verificar en todo momento que los cubos y contenido guardaban una armonía aceptable. O sea, la supervisión directa de mi trabajo.

Ya dos días antes del transporte y descarga del cubo me atosigaba para que lo vaciara, pero yo, sabiendo su interés, lo demoraba todo lo que podía. La verdad es que la tarea no era penosa si no fuera por la insistencia de mi hermana en que cumpliera el horario establecido.

Al llegar al contenedor, cogía cada envase de vidrio y lo dejaba caer a través de uno de los agujeros redondos que tenía en la parte superior.

El sonido al romperse dentro me recordaba a la gran rana en tareas de mago, comiendo bombillas, trozos de botellas, vasos; era como si dentro del mismo contenedor se escondiera alguien con un martillo y acabara la tarea comenzada ya por la fuerza de la gravedad y el empeño que ponía en que realmente fuera así.

La vuelta era más llevadera. La ligera pendiente hacía que al subirme y estar en tensión sobre los brazos del cubo, éste se deslizara y a modo de patinete llegáramos los dos a casa.

Me resultaba raro que nadie viniese a llevarse el contenedor y sustituirlo por otro, o como poco, vaciar el existente. Llegó a ser una obsesión esperar a distintas horas del día a que alguien se acercara al contenedor.

Fue atrayéndome poco a poco, cualquier excusa era buena para hacer el viaje con el cubo de basura o sin él. Mi hermana comenzó a inquietarse porque había días que me acercaba dos y tres veces al cubo para ver si había siquiera un bote de cristal que me sirviera de pretexto para ir al contenedor.

A su vez, según crecía mi obsesión, el sonido tan característico a cristales rotos se fue convirtiendo en un eco más sordo. El sonido se iba transformando, pareciéndome que se ensanchaba. Como si el contenedor fuera en realidad más grande de lo que aparentaba, inmenso. Como si el sonido fuera amortiguado por una gran bóveda.

Llegó el verano y con él, las vacaciones. A partir de ese momento prácticamente no me separaba del contenedor nada más que para comer y dormir. Aunque a veces salía furtivamente por la noche para vigilar si alguien venía a vaciarlo. Me resultaba insólito que todo el barrio echara todas sus botellas en el contenedor y éste se las tragara sin tener límite aparente en su capacidad.

Parecía como si hubiera entrado en la dinámica del juego del gato y el ratón. Yo creía que estaba esperando a que yo me diera la vuelta para vaciarse.

Intenté asomarme en alguna ocasión por alguno de los huecos para ver qué había dentro. Pero siempre podía más la máxima de mi madre que consideraba peligroso asomarse, como si de la ventanilla del tren se tratase.

Cada vez que lo intentaba me salía una angustia sólo comparable al día en que entregaban las notas. Ya sabíamos los resultados con antelación pero verlos escritos en una hoja oficial que debíamos entregar en casa... Era como si las notas conseguidas hasta ese momento si eran buenas pudieran convertirse en pésimas o ansiando la vaga esperanza de que hubieran cambiado las malas en buenas.

No es necesario decir que las botellas que tiraba entraban debido a la puntería ya demostrada sobradamente en las peleas a la salida del colegio, o en los famosos concursos al lado del río para dar a un bote. Nunca me acercaba a menos de un metro y lanzaba las botellas por el agujero con una puntería infalible, pero nunca me acercaba.

Me atraía, era como un imán. Iba, me sentaba cerca, otras veces lejos, otras escondido, esperando...

Y el sonido cada vez más grave, con más retardo, como si se expandiera a través del agujero.

El contenedor era el mismo, los camiones no llegaban, pero parecía no llenarse, todo lo engullía.

Tiré una vez un palo que a mí me parecía más largo que el contenedor y se lo tragó. Metía piedras y otros materiales intentando llenarlo, esperaba que comenzaran a aparecer vidrios por los agujeros, que el sonido fuera acercándose en lugar de alejarse.

Pero ocurría todo lo contrario, aunque aparentemente fuera el mismo contenedor, por dentro cuanto más le echaba, más grande se hacía. Incluso en la fiesta anual del barrio, donde todo el mundo sabe que los cascos de cerveza se apilan de una manera asombrosa, no se llenó.

Pero pasó el verano y a mi padre lo trasladaron y con el traslado llegó el cambio de casa y de ciudad. Todo quedó olvidado, pero a veces recuerdo el contenedor y pienso si no se erigirá todavía en aquella esquina, solitario, menos mineral, más humano.

FIN

Mariano Liébana de la Hoz

Palencia, España.

© 2001. Todos los derechos reservados.

Prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio,
sin expreso consentimiento del autor



Hablan los Tommyknockers



En esta sección se publican preguntas, opiniones, comentarios y sugerencias que hacen llegar los lectores de todas partes del mundo

CORTOMETRAJE

Daniel Yáñez (Argentina)

«Hace un año hice un cortometraje basado en un guion de Stephen King: Sorry, Right Number de Pesadillas y alucinaciones. Para verlo, vayan a:

<http://www.escuelasuperior.com.ar>

Luego los siguientes enlaces: Escuela Superior de Cinematografía, Trabajos de Alumnos y Cortometrajes.

Si no directamente a:

<http://www.escuelasuperior.com.ar/asf/llamadas.asf>

Se puede ver con el Media Player de Windows. Es un trabajo práctico, al que me pusieron un 9 de nota».

Respuesta

Vaya, no todos los días tenemos la oportunidad de ver un cortometraje basado en la obra de King. Desde ya, es más que destacable el esfuerzo y el excelente resultado final. Nuestras más sinceras felicitaciones a todos los que participaron del mismo. Lo recomendamos para que lo vean todos y esperemos que vos, Daniel, nos sorprenda pronto con otro trabajo de esta calidad.

CRÍTICAS

Alfonso Hernández (Motril, España) / E-mail: alfhers@teleline.es

«Como publicista, diseñador y modesto editor, no me cabe más que hacer notar la calidad de **INSOMNIA**. Cada mes la descargo en mi Mac y la devoro con placer, en parte resultante de la sencillez y elegancia con la que está planeada. Un acceso directo a las secciones y artículos y una nitidez de diseño que contrasta con la mayoría de las revistas de la Red, verdaderos laberintos barrocos, llenos de callejones absurdos y pesadísimos gráficos. Como yo, hay muchos lectores que agradecen una lectura lineal y limpia. Pero hay que apreciar la obra en su conjunto: buenas selecciones de novedades impresas y en audiovisual y estupendas colaboraciones fijas como la del chiflado de Dees. Otra cálida felicitación a los escritores noveles que nos regalan sus relatos: que sepan que sus semillas, dispersas por los vientos de la Red, podrían enraizar en los rincones más

*insospechados. Unas gotas de crítica: precisamente la escasez de ésta al respecto de cualquier aspecto de la obra de King, la cual yo no veo como un monolito homogéneo y totalmente sólido. A mi entender hay partes de su obra que merecieran un piadoso olvido. Antes de que mi cabeza rueda y que de mis tripas se hagan nudos marineros a causa de vuestra maldición, os recordaré que el bueno de Stephen sigue siendo para mí el Maestro actual del género. Y puede que él no tenga del todo la culpa de esos puntos débiles en su estructura: en algún caso hemos padecido traducciones que parecen pagadas por su archienemigo Koontz... En cualquier caso, la sana crítica tiene y debería tener mayor cabida en **INSOMNIA...**".*

Respuesta

Apenas hemos extractado algunos párrafos del extenso y elogioso e-mail de Alfonso, y desde ya le agradecemos todos sus comentarios y propuestas, que ya respondimos personalmente. Queríamos destacar su mensaje de felicitación, porque abarca a todos los colaboradores y lectores que, al menos una vez, participaron de la revista. Con respecto a lo de las críticas a King, es cierto que no son muy habituales en **INSOMNIA**; pero tampoco hay una postura excesivamente «oficialista». Tratamos, como primera medida, de ser informativos. Igualmente, algunas veces hemos publicados artículos críticos y estamos abiertos a publicar cualquier opinión que envíen los lectores. Una vez más, gracias Alfonso por tus opiniones, y cualquiera que quiera intercambiar opiniones puede escribirte a tu casilla de correo electrónico. ¡Ah!, una última cosa: eso de «chiflado» no le va a gustar ni medio a Richard Dees...

EDITORIALES

Alberto Javierre (Barcelona, España)

«Acabo de leer el número de febrero de la revista y he visto una pregunta de Ice (de Uruguay) a la cual puedo añadir que hace poco encontré esta dirección:

<http://www.ciudadfutura.com/libroscf/pyj.html>

No creo que sea la oficial, pero hace referencia a los libros de ciencia ficción y fantasía. También hay un link que dirige a otras editoriales sobre el tema. Gracias a ello pude descubrir que el libro que me falta lo publica la editorial Planeta en la colección de bolsillo».

Respuesta

Es correcto, esta nueva dirección no es la oficial de Plaza y Janés, pero contiene mucha información valiosa, así como los enlaces que mencionan a otras colecciones y editoriales. Es seguro que les servirá a muchos. Gracias por el dato.

LA TORRE OSCURA 4

David Julián Carrasco Díaz (España)

«Escribo para informar sobre la publicación en España de la edición de bolsillo de La Torre Oscura 4: La bola de cristal. Es de ediciones Punto de Lectura. Lo realmente interesante de esta edición es que algunos de los famosos errores de

traducción están corregidos. En una primera visualización pude observar lo siguiente:

—En el prefacio, los nombres de las novelas de Stephen King son los correctos.

—Cuthbert no es ya Cutberto.

—El error de la página 24 (Jake y Roland se hallaban escalando las montañas, siguiendo de cerca la pista de Marten), está corregido (Walter por Marten).

No he podido comprobar los demás errores, excepto el hecho de que las Cataratas de los Perros siguen midiendo 60 metros».

Respuesta

Esta sí que es una noticia buena. No sabemos si la gente de la editorial ha leído el artículo escrito por Luis Braun que publicamos en el número 18; pero de alguna manera han revisado el texto y corregido errores groseros. Esperemos que el resto de la edición esté también actualizada, y que las correcciones se repitan en futuros libros. Gracias David por la información.

BIBLIOTECAS

Luis Bentos (Uruguay)

«Soy profesor de computación, y aparte doy clases en las bibliotecas públicas de Montevideo, en un proyecto llamado Biblio-red. Me parece interesante contarles que la cantidad de gente que saca libros de Stephen King me sorprendió gratamente, ya que es uno de los autores más leídos, incluso por las personas de edad. También hay libros de King en inglés».

Respuesta

Gracias, Luis, por el dato. Es muy interesante saberlo, sobre todo lo que contás que hay mucha gente mayor que también lee a King. Mucha suerte en el proyecto de bibliotecas.

NOVELAS DE ASESINOS

Pedro Martín (España) / E-Mail: rucilam@yahoo.es

«Os solicito vuestra ayuda para obtener cierta información. Soy un joven aspirante a escritor que está buscando información acerca de novelas sobre asesinos. Me han facilitado una gran lista de autores, por lo que os pediría que me aconsejarais sobre algún libro de ellos».

Respuesta

Primero aclaremos que no publicamos la lista de autores que nos enviaste, porque era muy extensa, pero igual podemos darte algunas ideas, más allá de la información que también podrán aportarte los lectores que se comuniquen con vos mediante correo electrónico. En el género de terror (con autores como Stephen King, Peter Straub, Anne Rice, Clive Barker, Thomas Harris, etc.) encontrarás algunas historias sobre asesinos psicópatas y/o seriales, mientras que en el género

policial o «novela negra» encontrarás muy buenos relatos sobre asesinos a sueldo, gánsteres, etc. No sabemos exactamente qué es lo que buscas, pero podemos nombrarte algunas novelas excelentes en el campo del terror: *La mitad oscura* (Stephen King), *Koko* (Peter Straub) y los libros de Thomas Harris (*Dragón rojo*, *El silencio de los corderos* y *Hannibal*). En lo que respecta a la novela negra, quizás puedas bucear en autores como Patricia Highsmith, Raymond Chandler, Jim Thompson, Lawrence Block, etc.

LAS FIRMAS DE CHRISTINE

Leonardo Gastón De Luca (Buenos Aires, Argentina) /

E-Mail: leodeluca@yahoo.com

«Les escribo porque tengo un problema. El problema es que en mi edición de Christine (Plaza y Janés, no la edición roja con letras salidas, sino una versión negra y más barata) faltan las firmas de Arnie Cunningham del yeso y las firmas de la transferencia del auto (la de Le Bay, Arnie y la de Michael autorizando a Arnie). En lugar de aparecer las firmas aparece un espacio en blanco. Quisiera que alguien me hiciera el favor de escanearlas y mandármelas por e-mail».

Respuesta

Si, en esa edición que mencionas faltan los dibujos de las «firmas». Seguro que algún lector (o tal vez más de uno) que ya posea las imágenes te las está enviando por e-mail. ¡A recortar, pegar y completar la novela!

MONTADO EN LA BALA

Jaime Romero

«El relato que se escribe puede estar entre los más horripilantes que se encuentran en las páginas de los aficionados al rey del terror. No sé si debería formar parte de alguna recopilación de Martínez Roca, tipo Horror 16. Trata de un mísero aficionadillo de las obras de Stephen King, que cuando se entera de que sale el próximo 'libro' titulado Montado en la Bala, se lo encuentra en el kiosco de una estación de autobuses en un stand preparado exclusivamente para él; y el primer error es que cuando lo coge del stand, parece que ha roto el libro, porque solo hay un minilibro. El guion sigue y después de un zoom sobre el libro, discretamente el chico le pregunta a la dependienta (que ya lleva un rato mirándole, como si pensara que va a robar el libro), cuánto vale. Ahí sí que el susto es morrocotudo, pues le dice que son mil setenta y cinco (6 \$). La dependiente no sabe si llamar al guardia de seguridad, por la cara que se le ha quedado, y dice: 'este se ha fumado algo'; pero esto es solo por el colapso cardíaco que le ha cogido. Este dinero por un libro que tiene las letras más grandes que las primeras entregas de los fascículos de Barrio Sésamo, si sólo le faltan los dibujos de la Caponata y del Espinete, vaya timo. El chico de la película lo deja donde lo ha encontrado y silbando se aleja, como diciendo que no haya dejado las huellas en el libro que a lo mejor me busca para que lo pague. Hablando en serio, no me he leído el libro, que a lo mejor es lo mejor que ha escrito en su vida, pero encuentro que es un timo; como aquel que se compró todas las partes del libro que se vendió por fascículos y al cabo de cuatro días lo vendieron encuadernado y por la mitad de precio del que se había

comprado. Cualquiera día éste sale en una recopilación y a tomar por saco el dinero que te has gastado».

Respuesta

Vaya tema el de la edición en castellano de *Riding the Bullet*. Todos sabemos que no es un libro nuevo de King, es apenas la edición en castellano de un cuento no muy largo que King publicó en Internet el año pasado. Ahora, si está bien o mal que se haya editado como libro, es un tema discutible. En otros países (Italia, Francia, Japón) ya apareció también como un libro independiente, aunque en Italia lo disfrazaron un poco, agregándole un CD-ROM. Es obvio que va a tener letra grande, ya que es la única manera de «inflarlo», para que se parezca más a un libro propiamente dicho. En definitiva, ¿cuál es el punto criticable? ¿Que se haya editado? ¿Qué sea costoso?

Nuestra opinión es que es bueno que se haya editado, que las editoriales españolas se tomen en serio a King y lo editen lo más rápido posible, y que no nos dejen obras «colgadas», como pasó hace años con *Danse Macabre*. Con respecto al precio, nada podemos hacer, y no conocemos los factores que determinan el precio final del libro. Como dato consolador para Jaime Romero, le podemos contar que si en España sale algo de 6 dólares, en Argentina rondará los 10 dólares. Y que en Argentina pagamos cerca de 18 dólares por la edición en rústica de *La chica que amaba a Tom Gordon*. ¿Y la edición en tapa dura? Bien, gracias. Acá nunca la editaron. Como se ve, los que vivimos de este lado del Atlántico, tendríamos más motivos para quejarnos.

En fin, si esperás tranquilo, podrás disfrutar de *Montado en la Bala* en la próxima antología de Stephen King, que quizás salga en un par de años. Mientras tanto está la opción de este costoso libro de bolsillo.

Para terminar, el libro por «fascículos» al que te referís es *The Green Mile (El pasillo de la muerte)*. En este caso, no podemos atacar a la editorial española, ya que en Estados Unidos también tuvo una edición igual, por entregas, y a los meses editaron la versión completa en forma íntegra. El mercado editorial se maneja así: las ediciones caras primero y las más baratas después. Hoy, *Montado en la Bala*, es un libro de bolsillo. Mañana formará parte de una antología que, en su edición *pocket*, quizás valga lo mismo que este libro.

CORAZONES EN LA ATLÁNTIDA

Cristian Ponce (Argentina)

«Acabo de leer Hampones con chaquetas amarillas y Corazones en la Atlántida... Sin dudas, entre lo mejor de King. Si bien la relación entre los personajes que crea King y los lectores es siempre muy sentimental, en realidad me identifiqué mucho con algunos personajes, especialmente con Corazones. Yo particularmente temía leer ese cuento, parecía que trataba solo de la guerra de Vietnam, y francamente, no me interesaba. Sin embargo trata de la vida, de la juventud. Por otro lado, Hampones... me dio ganas de conocer la saga de La Torre Oscura».

Respuesta

A todos nos ha quedado claro que *Corazones en la Atlántida* es un libro excelente, muy profundo y sentimental. Aunque aun te quedan por leer los cuentos restantes,

que son muy buenos también. Y con respecto a *La Torre Oscura*, ¿qué esperas para comenzar su lectura?

RELATOS CORTOS

Pako González (Jaén, España) / E-Mail: pakogc@terra.es

«Como buen aficionado a King, hago mis pinitos literarios. Tengo algunos relatos cortos (de unas 10 ó 15 páginas cada uno), incluso alguna novela corta de 150 páginas. Algunos no deben ser muy malos, pues han ganado premios (a nivel local, eso sí). No sé si les gustaría que se los enviase para su publicación en **INSOMNIA** (si es que los consideran dignos de ello). Por cierto, no me importa que den a conocer mi dirección de e-mail para que otros amigos lectores se pongan en contacto conmigo».

Respuesta

Claro que sí. Cualquiera puede enviar los cuentos que desee. De tener cierta calidad, se publicarían cuando haya un espacio disponible. Ya hemos publicado muchísimos relatos (y también artículos), así que Pako, acá los estamos esperando. Y esto va para todos los lectores que tengan inquietudes literarias. Estamos dispuestos a leer, evaluar y, en la medida de lo posible, publicar los que nos gusten.

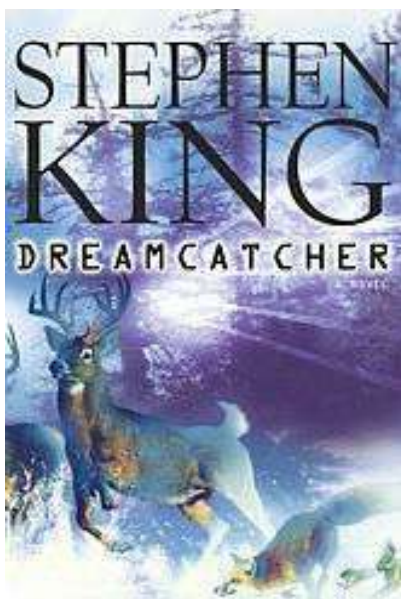
Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a insomni@mail.com.
De ser posible, detallen nombre, apellido y país desde el que escriben.
Si quieren que su dirección de *e-mail* aparezca en esta sección,
para que les escriban otros lectores, aclárenlo en el mensaje.



Portadas de *Dreamcatcher*



La nueva novela de Stephen King, *Dreamcatcher*, será editada este mes en ediciones en tapa dura, tanto en Estados Unidos como en Inglaterra, y hoy les mostramos las portadas de estas ediciones. Normalmente las ediciones de estos dos países presentan diferentes artes de tapa.



Edición USA
Editorial Simon & Schuster



Edición Inglaterra
Editorial Hodder & Stoughton



Créditos



INSOMNIA -- Publicación mensual en castellano con información sobre Stephen King, su vida, libros, cuentos, artículos, historias y películas. Distribución gratuita. Año 4 - Número 39 - Marzo de 2001 - 39 páginas.

Editor: RAR (Ricardo).

Diseño de logos: Luis Braun Moll.

Colaboradores: Metalian, Richard Dees, Marcelo Burstein, Gabriel Vaianella.

Comentarios, sugerencias, artículos y cuentos: enviarlos a insomni@mail.com.

Sitio Web: <http://www.stephenking.com.ar>.

Colaboraron en este número:

- * Krlos, con noticias varias.
- * Kevin Quigley, con artículos varios.
- * Mariano Liébana de la Hoz, con el relato de ficción.
- * Fernando Feliú, con la guía de películas y referencias.
- * Luis Bentos, con referencias.
- * Natalia Fernández Campillo, con referencias.
- * Roland, con el envío de noticias.

Gracias a:

- * Todos en www.ociojoven.com.
- * Kevin Quigley, Brian Freeman y Lilja por la información brindada.
- * Todos en la lista de correo KingHispano.
- * Todos los que suscribieron a nuestra lista de correo electrónico.
- * Y a todos los que escribieron y se comunicaron.

